

Katagarda ka Zafaniya Kubayuwa

Keneki Zafaniya u dana ta uma kadanshi ka Kashile a ayin a ukocishi a tsumani ci cindere kafu a matsa Yesu (KY). U yotso ta u ya'an ta kene ku nampa aya kupa kafu mogono Josaya u lapula ukuna u kutoni a kaya ka amangatawanta n kamanga n kete (621) kafu a matsa Yesu (KY).

Katagarda ka ki ta ufiki n kadanshi ka ukuna u kene ku na uma a kiwanai n ufa. Kanna ka afada n kanna ka wuya ki ta lo a kutawa ka na Vuzavaguflu u kutakacika Yahuda adama a na wi ta a kucikpa amali. Vuzavaguflu wi ta feu a kutakacika idika i uma i na i buwai.

Ko a na wo okpoi a takacika ta de Urushelima, a kubana kelime i ta o kubonoko likuci ya tsu na yi ishi cau. Uma i ta a kudasangu punu, i ta o ko okpo aza a usubi n mariki. Vuzavaguflu n kaci ka ni wi ta a kupana uyo'o u ya'an mazanga adama a uma a ni a na a buwai, a na u ya'ansakai nwalu n le.

Ili i na yi punu udari

Kanna ka na Vuzavaguflu u kutakacika aza a

Yahuda ki ta lo a kutawa 1:1-18

Ufeki adama a kushika ku unushi 2:1-3

Atakaci adama a idika i uma a na e yevei

Kashile ba 2:4-15

Atakaci a Urushelima n wishu u ni 3:1-13

Vishipa vu mazanga 3:14-20

Kanna ka afada a Vuzavaguḍu wa aza a Yahuda

¹ Vuzavaguḍu u ya'in kadanshi n Zafaniya kolobo ka Kushi, matsukaya ma Gedaliya, vuza na esheku a ni Amariya, maku ma Hezekaya, a ayin a na Josaya kolobo ka Amon wi o tsugono tsu Yahuda.

² Vuzavaguḍu u danai,
 <<Mi ta a ku una ili raka,
 a aduniyan.>>

³ <<Mi ta a ku una uma nu nnama dem,
 Mi ta a ku una nnu n gadi,
 n adan a mala,
 mi ta kpamu a ku una aza a gbani-gbani n amali
 e le,
 kata m purangu vuma vu lima aduniyan.>>

⁴ <<Mi ta a kubarukpa kukiye ku va n ya'an
 tsurala n Yahuda,
 n aza a na i a idashi a Urushelima dem.
 A ubuta u nanlo da mi a ku una aza a na a buwai
 a kucikpa kamali ka Balu,
 n ula a anan ganu va amali a nanlo.

⁵ Mi ta a ku una aza a na a tsu kumba gadi vu
 kukpa,
 a cikpa kannan wotoi n azangata.

Mi ta a ku una aza a na a tsu kudangu a kucina n
 Vuzavaguḍu,
 i kpamu a kucina n kamali ka Moleka.

⁶ Mi ta a ku una aza a na o bonoi n kacapa,
 a kasukpai kutono Vuzavaguḍu,
 n aza a na a kpadai kulansa ili u Vuzavaguḍu,
 kpamu a lansa kusheshe ku ni ba.>>

⁷ Pada bini e kelime ka Vuzavaguḍu Kashile,

- adama a na kanna ka Vuzavaguḍu ka yawa
 taḡ devu,
 Vuzavaguḍu wi taḡ kufobuso kanna ka afada,
 kpamu u zagba taḡ aza a na a kuya'an a ḡa,
 8 A kanna ka nanlo, mpa Vuzavaguḍu,
 <<Mi taḡ a kutakacika aza e kelime n aza o
 tsugono,
 n aza a na i o kutono kuyongo ki idfika yi
 uduma.
 9 A kanna ka nanlo mi taḡ a kutakacika,
 aza a na a banai a ubuta u kaḡiva ka amali,*
 n ele na a shatangi i'uwa yi nvali ma amali n le,
 n ukuna u modoruko n kalya'a.
 10 Vuzavaguḍu u danai, <<A kanna ka nanlo,
 i taḡ a kupana maḡshi na ḡe a Utsutsu u Kadan,
 a pana yoroli ḡe a kakambu ke ire,
 n izumgbi yi ili o kubososo a gaḡi vu nsasan.
 11 Shikaḡi, aḡa na yi idaḡshi a ubon u kuden ku
 Morota,
 adama a na i taḡ a ku una aza a tsulaga raḡa,
 n edengi azanariya n azurufa raḡa i taḡ a ku
 una le.
 12 A ayin a nanlo mi taḡ a kulansa Urushelima nu
 nkuni,
 mi taḡ a kutakacika aza a na a tsu zuwaka nu
 ukuna ba,
 aza a na a tsu dana aḡu e le,
 <Vuzavaguḍu wi a kuya'anka tsu kasingai ba,
 ko u ya'anka tsu i gbani-gbani ba.>
 13 I taḡ a kupura uciyi u le,
 kaḡa o boso i'uwa i le,
 ko a na wo okpoi a ma'a taḡ i'uwa,

* **1:9 1:9** Na va kuyongo ku ḡa ka aza o kutoni ka amali a Filisitiya.
 Laḡa 1 Sam 5:5

ama a kudāṣangu punu ba,
i ta a kucimba ashina a itacishi,
ama o kuso'o maḳyaṇ ma ba.>>

Kanna ka gbayin ka Vuzavaguḍu

¹⁴ Kanna ka gbayin ka Vuzavaguḍu ka yawa ta
ḍevu,
ka yawa ta ḍevu ḍa kpamu ki a kutawa
gogo'o.

Izumgbi i kanna ka Vuzavaguḍu yi ta n okono,
a kanna ka nanlo keyevi ko kuvon ki ta a
kushika kau.

¹⁵ Kanna ka nanlo ki ta o ko okpo kanna ka wupa,
kanna ku unamgbukaṣuma n atakaci,
kanna ka munuka n kulangaṣu,
kanna ka kayimbi ka kpaḅam,
kanna ke eleshu n kayimbi ka gbayin,

¹⁶ kanna ka ku uvula avana n isali i kuvon,
adama a likuci yi ukanji n nshilya mu ugadi.

¹⁷ Mi ta a ku tuka n atakaci a ubuta u uma,
ali a wala tsa ayimba,
adama a na a nusaka ta Vuzavaguḍu,

i ta a kutsuwaṇ mpasa tsu mini,
inyama yi ikyamba i le an tsuta.

¹⁸ A kanna ka wupa ka Vuzavaguḍu,
azanariya ko azurufa e le,
a kufuḍa ku isa le ba.

A kaṣuma ka usuḍukpi u cishe'e u ni,
aduniyan dem i ta a kuya'an wu uni,
wi ta a kutuka n uteku wa aduniyan gogo'o lo.

2

Afada adama irala i Yahuda

- ¹ Bolongi, bolongi a ubuta ute,
aḏa uduniyan u na wi n wono ba,
² kafu makyan ma na a zuwai ma yawa,
kafu o loko ḏa tsu kopo,
kafu wupa u Vuzavaguḏu u taḡa ḏa,
kafu kanna ka wupa ka Vuzavaguḏu ka taḡa
ḏa.
³ Laṇsai Vuzavaguḏu,
aḏa aza a na i goyoi kaḑi ka ḏa aduniyan.
aḏa na yi o kutono wila u ni,
laṇsai kasingai n kugoyo kaḑi ka ḏa,
u ga'an ba o sokongu ḏa a kanna ka wupa
Vuzavaguḏu.
⁴ Likuci i Gaza yi ta o kokpo ko vuza,
Ashikelon wo okpo agali.
I ta o kuloko aza a Ashidodu n kanna a kaci,
kaṭa a mutsukpa idika i Ekoron.
⁵ Ili ya atakaci i ḏa wa aza a na i o kuyongo a
kaḑina ka mala,
aḏa uma e Keritiya.
Kadanshi ka Vuzavaguḏu ki ta a tsurala n avu,
avu Kana'ana, idika ya aza a Filisitiya.
I ta a ku una wu,
ko vuza u kubuwa n wuma ba.
⁶ Kaḑina ka mala, ki ta o kokpo ubuta u kaguḑa,
wi ta o ku okpo ubuta wu nguḑi n ushiga wu
nkyon.
⁷ Kaḑina ka mala ka ki ta o kokpo ubuta wu ukaṇi,
wa aza a kagimi ka kpa'a ku Yahuda,
ubuta u na a kuya'an kaguḑa.
N kulivi a vaku lo,
a i'uwa ya aza a Ashikelon.
Vuzavaguḏu Kaṣhile ke le wi ta a kulana le,

wi ta kpmu o kubonoko le n uciyi u le.

Afada adama a Mowabu n Amona

⁸ <<M pana ta ulami u na aza a Mowabu a ya'in,
n ishikushi i na aza a Amona a ya'in,
tsu na a ya'ankai uma a va ulami,
da a ya'in aradi a danai i ta a kulya'a idika i
uma a va

⁹ <<Adama a nannai,
mpa Vuzavaguđu Mala'imili, Kashile ki Is-
araila,
n danai, n kucina ta n wuma u va,
mayun Mowabu wi ta o kokpo tsu Sodom,
Amona tamkpamu tsu Gomora,
idika ya yi ta o kokpo ubuta wa awana,
n enle a mkpadi a na a buwa n uga'in ba ko
wannai.
Uma a va a na a buwai i ta a ku pura ucanuku u
le,
a lya'a ukani u le.>>

¹⁰ Na da katsupu ka na a kuciya adama a aradi e
le,
adama a ishikushi n ulami u na a ya'ankai
uma a Vuzavaguđu Mala'imili,

¹¹ Vuzavaguđu wi ta o ku okpo ili i wovon we ele,
wi ta a ku una amali aduniyan raka,
yaba dem aduniyan wi ta a ku kudangu wa a ni,
a ubuta u na wi n idika yi uduniya u na u
bukai.

Afada adama a idika i Kushi

¹² Ada aza a Kushi
i ta a ku una da n kotokobi.

Afada adama a Asiriya

13 Vuzavaguḡu wi ta a kubarukpa kukiye ku ni u
shilika n ubon u gaḡi,
wi ta a ku una Asiriya,
wi ta o kubonoko Niniva agali,
udekpu tsu kakamba.

14 Ushiga wi ili i kuzuwa wi ta a kuvaku e mere,
nu nnama n kakamba dem.
Asakali n maḡpaṡuwaṡ,
i ta o kuyongo a kumi'i ku ni.
Maṡhi maḡpaṡuwaṡ a kuta n katusu,
ma agawun tamkpamu a utsutsu,
i ta a kupalukpa kukpa'a,
a kaṡukpa ogboli a ndanga n sida e keteshe.

15 Na ḡa likuci yi shi n tsugbayin,
i na yi shi n maṡaṡa.
I na i tsu danaka kaḡi ka ni,
<<Vuza vu yoku wi lo ba mpa ḡa koci.>>
laṡa tsu na wo okpoi agali,
ubuta wi iva'in yi nnama n kakamba.
Vuza na baci u walai lo dem,
wi ta a kuya'an kaḡuru, kaṡa u gbaḡa kaci.

3

Unushi u Urushelima n ushibi u ni

- 1 Ili ya atakaci a kubana a likuci yi ugbamiwa-
suvu,
likuci yi nshinda n modoruko!
- 2 U tsu panaka vuza ba,
u tsu ushuku a lapulaka yi ba.
U zuwa kaḡu u Vuzavaguḡu ba,
u gbaga Kaṡhile ka ni ba.
- 3 Aza e kelime a ni ikawu i yura i ḡa,

aya'infada a ni nkunzukurunzu n da n na n tsu
 uta n kulivi,
 ele na a tsu buka ili yi asa ba.

⁴ Eneki a ni uma a kavama a da,
 aza a kalya'a a da.

Anan ganu a ni a natukpai,
 ili i na yi cida.

Da kparamu a kpaɗai kutono wila u Kašhile.

⁵ Vuzavaguɗu na wi punu a likuci ya,
 wi ta n usubi,
 u tsu nusa ba.

Usana lakam u tsu ya'an ta kasingai,
 babu usana u na u tsu kpaɗa kuya'an kasin-
 gai,
 ama uma a gbani-gbani i n wono ba.

⁶ Vuzavaguɗu u danai, <<N takpa ta kumaci ka
 aduniyan,
 ubuta wu utsura u le u namgba ta.

Da kparamu n langasai uye u le,
 ko vuza u tsu tonon punu ba.

O bonokoi likuci i le agali,
 ali ko vuza a buwaka punu ba,
 ko vuza u buwa punu ba.

⁷ N danai, <Mayun uma a va a pana wovon u va,
 ushuku n kulapulu.>

I o kudoku kutakpa asuvu e le,
 a kakuna ka na m barangi le ba.

Ama da o doku ya'in mali,
 a natukpa kaci ke le.

⁸ Vuzavaguɗu u danai,
 << Vanai, kanna ka na n kudanga n ya'an
 kadanshi adama aɗa,
 adama a na n sheshe ta n bolongu uma aduniyan,

- n tsugono kakau,
adama a na n tsuwaṅka le wupa u va,
n asuvu a usuḍukpi a va dem.
adama asuvu a usuḍukpi e cishe'e tsu va,
i ta o kusongu aduniyan raḳa.
- 9 <<Kaṭa m bonoko elentsu a uma a va ciḍa,
adama a na raḳa vi le e ḍe ke kula ku Vuzav-
aguḍu,
kaṭa a cikpa yi n kaḍu ke te.
- 10 Ili i na i ḍikai a ndolu n Kushi,
aza a na a ci cikpa mu,
uma a va a na i uwaciwi,
i ta a kutuka mu n kune'e.
- 11 <<A kanna ka nanlo i e kuneke wu wono ba,
adama a ugbamiwasuvu u na vu ya'ankai mu
ba,
adama a na mi ta a ku utuka aza ugbamiwasuvu,
n aza araḍi e mere ma ḍa.
Yi o kudoku ya ya'an ugbamukaci,
a kusan ku ciḍa ku va ba.
- 12 Ama mi ta a kukaṣukpa aza a mariki,
n aza a na o goyoi kaḱi ke le,
aza a na e nekei aḍu e le u Vuzavaguḍu.
- 13 Aza a Isaraila a na a buwai,
i o kudoku a ya'an unushi ba,
i kpamu a kudansa a'uwa ba,
adama a na kelentsu ka a'uwa ki o kuyongo
a una u le ba.
I ta a kuya'an kalina a vaku,
ko vuza u kurikpaṣa le ba.>>
- 14 Ya'an ishīpa, avu Sihiyona,
ḍangusa kaḷaḱatsu kau avu Isaraila.
Ya'an maṙaṅa n izoshi,
avu Urushelima.

15 Vuzavaguḡu u takpaka wu ta atakaci a nu,
ḡa kpamu u lokoi irala i nu.

Vuzavaguḡu, mogono mi Isaraila, mi ta e mere
ma nu,
vi a kupana wovon ba.

16 A kanna ka nanlo i ta a kudana Urushelima,
<<Ka ta vu pana wovon ba, avu Sihiyona,
ka ta vu ka sukpa ekiye a nu a kuwa ba.

17 Vuzavaguḡu Kashile ka nu ki ta e mere ma nu,
kovonshi ka'a ka na ka tsu ciya ulya'i.

Wi ta a kuya'an ma za nga n avu,
wi ta a ku saba'asaka wu n ucigi u ni,
wi ta a kuya'an ma za nga n avu a ubuta u
kuya'an ki ishipa.

18 Tsu na a ci ya'an a kanna ka kaḡiva,
mi ta a kutakpaka ḡa ka gbani-gbani,
i o kudoku e neke ḡa wono ba.

19 A ayin a nanlo, mi ta a kutakacika,
aza a na i a kutakacika wu ra ka,

mi ta a ku wawa ma kutsuma,
mi ta kpamu o kubolongu aza a na ishi a
wacuwai.

Mi ta o kubonoko wono ucikpi,
i ta a kulya'a kula aduniyan.

20 A ayin a nanlo mi ta o kubonoko ḡa a kpa'a,
n bolongu ḡa a ubuta ute,
ka ta n zuwa ḡa i ya'an kula.

i ciya ucikpi a ubuta u uma aduniyan dem,
a ayin a na baci m bonokoi ḡa n una űingai u
ḡa.>>

Mpa Vuzavaguḡu n dansai.

Cishingini Agwara Kambari [asg]
Cishingini: Cishingini Agwara Kambari [asg] (Bible)

copyright © 2025 Language Development and Translation Initiative (LDTI)

Language: (Cishingini)

Contributor: The Seed Company

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 10 Sep 2025 from source files dated 9 Jul 2025

ff342a73-d285-5f4f-952c-a0c91ef11d25